

پرنشبه — ۲۰ مارت ۱۳۴۰

برنجی سته — نومرو ۱۱

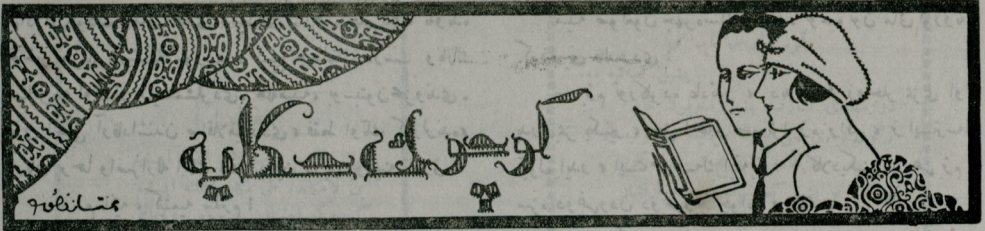
اداره خانه : باب
عالی جاده سنده
وقت مطبعه سته
متصل گوشه
باشنده نومرو «۱»
صاحب و مدیر
مسئولی محمد مسیح

ملی تحریک

آبونه شرائطی ،
سنه لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخه لر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدر .

مجموعه من هیئتتجه
طبعی تقسیب ایدلمین
آثار اعاده ایدلمز .

اورده بیه کونده بر هیقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، فنی ، رسمی مجموعه در —



هندڪ ۽ عئفي

مٽارڪ سٺلري، اسٽابولڪ نوٽسٽن ۽ سياه بولوٽڪي،
ورجلري بوگٽان بر آغيرقله ڪيوردی .

شهرڪ بوغجي هواسني غير قابل تحمل بولان احمد حليم
پڪ، عالمه سني، آفادولو يافاسنديڪ شيرين ڪوبلردن برنده
ڪيرالاديني ڪوشڪه قالدیردی .

حليم بڪ، بياض ۽ ڪوڪرچي آڪڊران ڪوئل معصوم
برقيزي واردی . حليم بڪه زوجہ سي بونون عمرليني بوجوجنه
حصص اتمش، اوڪافي وجهه سي قدر ڪوئل ۽ تريه ویر مشلردی .
مملڪتڪ اڪ بونڪ نحصيلي قيزلردن بریدی : آني انگليزجه
قونوشوپور؛ ڪوئل ڪن چاليوردی .

بوکوي حياتي مينه پڪ جاذب ڪوروندي . مڪتي هنوز
پيترمشدی؛ سٺلردن بری مٽاديا چاليشان، جالبشمقدين بشقه
برشي دوشونمين ڪوئل باشي بوراده ديگه نديريور، طبيعتڪ
قارشينده ساعتلرجه، ڪانيه فوجاق فوجاغه قالايلوردی .

چاتلري ساده وساڪندي . بعضي آقشاملر اوزون اوزون،
مملڪتڪ شفا سز ڪورونن دردندن بحث ايده رڪ آغلارلردی...

بو دوز حياڪل ايجنده بر ڪون ڪوچوڪ بر فوق العاده لڪ
اولدی : احمد حليم پڪ ياننده ڪنچ برهندي ضابطله نه وەڪلدي .
بر تصافله طابيشمش، آڪلاشمشلردی . هندي برارچا تورچکه
بيلور، حليم پڪ آني انگليزجه قونوشوپوردي . ڪنچ مسافري
قيرنه تقديم ايندي :

— ملازم خان بهادر !

ذاتاً اولجه برقاچ ڪره نه وده بوڪنچ انگليز ضابطلندن بحث

آرتق باشي، بيب فورطنه لڪ مائي ايجنده قيورانان باشي
ڪوڪسڪز لڪ هالي واييڪ نوازشلرينه - برچوچو تسليميتيله -
براقيور، و آلريڪزي ڪامران خانم، ايڪي بياض ڪووه رجين
شوخليفه ساچلرمي اوقشاين زنبق آلريڪزي چوق، پڪ چوق
نوپوردم ڪامران خانم ...

ڪزنده عثمانه

ايتش؛ ناموسلو، آني قلبي، مراد برچوچو اولديغي
سولمشدی . مينه بوآچيق باقير رنڪلي ڪنچ مسافري نزا ڪتله
قارشيلادي . باغجه نوٽسٽه ڪي ڪوچوڪ مسافر اوداسنده اوجي
برابر هندستاندن، انگلتره دن، اسٽابولن قونوشيديلر .
آقشام نوسق ڪنچ هندي حليم بڪ تشڪر ايندي ...

آرتيق هر جمعه خان بهادر، حليم بڪ ڪوشڪنه مسافر
ڪيوردی؛ هر جمعه . اڪچوق مينه ايله آرقداشيديلر . ڪنچ
قير عمرنده بو قدر جتلمن برکيمسه داها ڪورمديڪي اعتراف
ايديوردی . اندانه، قوبو قيل ديشندن بوتولش حسي ورن
منتظم، صلوعون چهره سٺڪ اوستتده، جاني، قوجامان،
سيم سياه ڪوزلري واردی . ڪولر ڪنچ بياض ديشلري بارلايوردی .
ڪنچ قيرنه هندستاني، هندستانڪ خارق العاده قوشلريني،
جيچڪلريني، هندستانڪ الهي «غانڻ» ني آڪلاتيردی .
مينه اولڪ آرقداشلغندن اولهه تيز برذوق آيوردی ڪه ياواش،
ياواش بوآدامڪ؛ دشمن اردوسنده خدمت ايتش، برضايط
اولديغي بيله اونوتوپور؛ اولڪ بلند انسانلغه حيرت وقتديرله
باقيوردی .

ڪنچ هندي به ڪنجه؛ اونده دين، مليت، وطن،
تابعيت ... ڪي شيرلڪ اوسنته عشقڪ قدرتي قلميله بوپوڪ
برچيڪي چڪيلمشدی . اوساده جه سوهن بر انساندي؛ دين
بر حرمتاه، لذت برحس تبديله بوآچيق منڪشه ڪوزلو، طاني
ڪنچ قيرنه سيوردی . هندستان اورمانلرنده ينشمش مقدس
ماوي جيچڪلري آڪڊران ڪوزلريني، شفقلر ڪي پنه، نازه
ينافلريني، بوجهره ايله پڪ نادیده برتضاد پاان پازيل،
پازيل سياه ساچلريني ايلڪ ڪورديڪي ڪون سوممشدی؛ قوبو
سوڪنڪ اووقت برچوق بشري طرفلري واردی . فقط ڪونلر
چڪوبده بو ڪوئل تورڪ قيرنڪ ڪوئل قلبي يڪي برڪاشات
ڪنيشلڪيله نوڪنده آجيلدغه ڪنچ هندي بو عشقڪ يڪي رڙين
ڪي معنويتنه ڪوڪ صالديغي حس ايتشدي . ڪونلر، هفتلر،
ايلر ... سانڪه اوچارق اچيوردی؛ نهايت سٺه پيتدي، خان

مینە صولغون چهرەسەنک ئۆستەندە بوسپوتون مائی کورونەن
کوزلرینی قالدیردی :

— بزم تورکوردە عادتەر ، دیدی ؛ زوجلریمیزی اولایا
پدرلریمز بکنیر ، حق آخانی صوکر ا بزمه راقیر ، بزیسترسەنک
قبول ایدر ، ایستەمەن سەنک ایتمەن . آکلادیکنزیا ، عزم بزم ،
سزە دوعروردن دوعرویه جواب ویرەم .

— پدریکیز ایسترسە ؟ ..

— ...

— اوزمان قبول ایدرمیسکیز ؟

— مساعده ایدیکیز رحا ایدەرم . شیمیدی صوصالی بزم .

— بکی مینە خاتم . امیدینی کسمیورم . شیمیدیک اللہ
ایصار لاق ، ینە کوروشە جکیز ! کوزلرندە تەبیر و بوکسک بر
خولیا ایله کینچ قیزی سلاملادی آغیرلاشان آقشام کولککەری
ایچیندە بر خیال کھی سسسز اوزاقلاشادی ... مینە او کینچی
اوقوسوز و مضطرب کچیردی . اونی سوویورمیدی ؟ بک
سایموردی . فقط هر حالده اوکا آچوردی .

هم بو ، قلینی کسکین خنچەرلرله دوعرایان ، کیریکلرینە
ایری داملار کوندەرن برمرختدی ، صوکرادە بکنیوردی .
اونک ترتمیز عشقی ، یوکسک و تیزه طورلرینی ، نہایت فیل دیشی
آلتنک آلتندەکی بویوک وعاجز کوزلری بکنیوردی ...

مع مافیە بویانجی بی ، قاز قاننە ، دینی دیننە ، غننەلری
غننەنە بکنەرمین بو آدمی حیاتنە قاریشدر ارمازدی ...

خایر ! مینە بونی باپاماری . باپامالیدی . باپماجقدی ...
ایرتسی آقشام حلیم بک متحیر ، متلاشی اودە کادی ، حرمی
برکوشە بککدی ، داغئیق بر افادە ایله ایشتی اوکا آکلادی :
عجبا مینەدە بو اجینی سەویورمیدی ؟ اونکە اولمک
ایسترمیدی ؟ بونی بران اول اوکرتمک ایچون یانیوردی ...
ناظمە خاتم مینەنک اوداسنە اولدقە شائقین و پریشان
کیردی ؛ مسألە بی قیصەجە قیزنە آکلادی وصوردی ؛

— نەدیورسک ، مینە ؟

— آتە ، بو بر ییاجیدر ؛ دشمن اردوسنەندە خدمت
ایتمش برضابطدر ؛ اصلی نسلی بللی اولمایان بر آدامدر ...
اونکە تشریک حیات ایدەم .

آتەنی اونی ، کوزلرندن یاشلر بوشانارق اوبدی صوکر
قوشدی ؛ زوجە مژدەلەدی . ایکیمی برابر سەویندیلر ،
کولیدیلر ، آغلایدیلر ...

بەادرک عودت زمانی کلدی ، چاتدی . احمد حلم بککک ئۆوندە
بوخبر حزله قارشیلانیوردی . کینچ ہندلنک درست و نازک
مسافرنە اوقادار آلیشمشلردی . ہلە مینە ، بوسپتون محزوندی .
بونی اجنی ارقاداشندن صاقلامیوردی ، فقط اونک کوزلرندە ،
آرمان برحا واسرارلە ایلمک دفعە درین درین بوزنە باقارق :

— مع مافیە ، کتیمە بیلیم !

دیدیکینی دودیننی زمان بردن شاشیرمش ؛

— خیر ، خیر کیمیلکسکیز ، دیمشیدی ، سزی عالمە کیز

کیم بیلیر ناصل بکلر !

طوتوشمش برکاشانە بکنەرم کوزل سیاه کوزلرک ووزرنە
اووقت تکرار کتوم بر پردە ایخشدی ...

خان مہادر اوآشام ، برقاج کون صوکر ا وداعە کلەجکینی
سویلیہرک کیندی ...

*

مینە ایچنە برطور توکی چوکن سپسز حزنی داغیتە بیلیمک
امیدیلە باغچہ ببقدی . چاملرک کولککسندە آقشام باشلامشدی ...

« مینە خاتم ! » کینچ قیزە اللرنەدە بررەشە ایله دوندی ؛
اوزایان ، آلتونلاشان ، آقشام کولککەری ایچیندە بونی برآز
داھا یوکسک اوموزلری براز داھا کینیش وکوزلری برآز داھا
سیاہ ، کینچ ہندلی !

— اوو ! صفا کلادیکنز ! بوپوریکیز ! مع الؤسف ،
آتەنەلە باہام ئۆودە دکلر ... بو ترنەلە امید ایخشمەم ،
یوقلرمیدی ؟

— خایر ، مینە خاتم .

— بوپوریکیز ! اوکا آلجی برقابە کؤستردی ؛ کسیدیە
حصیرلی برقولوغە اوطوردی .

— نەوقت بولجلیق ؟ ..

— مینە خاتم ! مساعده ایدرمیسکیز سزە برکوجوک سؤال
صورایم ؟ .. مینە جواب ویرەدی .

— حیات ارقاداشکیزی ناصل دوشونورسکیز ، مینە خاتم ؟
ناصل برآداملە تشریک حیات ایتک ایسترسکیز ؟

— ...

— صوصیورسکیز ... امید ایدەرمکە آکلادیکنز .

ا کر ایسترسە کیز بوتون شرافلکیزی قبول ایدەجکم مینە خاتم
ا کراوزاتدینغ لی افلاطونارسە کیز ... قوی اوموزلردوشکون ،
وبارلاق کوزلر ، درین ، نامتناہی برالملە صوصارق بکلەدیلر ...

قورنولوسه ببارامی

یشیل کمبده ...

دورمشدی کنارنده یشیل نیلورک شاد
برکون دیدی شن بورسه هلالله جوشوب یاز :
شاعر ، بو غزانامه ی تاریخ قومهدن آد
تورکک بو یشیل کمبمیدر خصمه یاراشاز

§

باراق وچیچکله دوناعش اولو بلده
برجنده فتح آتی نقش ایلدی سانجاق
جوشمشدی یشیل بورسه ، گلوب شوق ایله وجده
سویلردی ظفر تورکوسی هرکوشده بر طاق ..

§

آق ساحلی کشیش ایندی بویوک شاهقه سندن
دیز چوکدی حضورند خلاصکارک نه گیلدی
گوگنده فغان بسته لین سیلیری سیلیدی ..

§

بوکسلدی اذان مژده سی شرک نفسندن
تکبیر ایله قانتل اوفورکن «ا اولو جامع»
اورپردی «ایشیقرد» سونه کفر وناجیح

§

قهرندن اولانمش بویوک عثم دیدی : قوطلو ..
سساندی سادن کونش : آی تورک نه موطلو...
بورسه ۱۷ تشرین اول ۳۳۸ چوبوچی زاده

محمد صرغی

اسکی یول :

[*] غزل

جان عالنده بر جولان ایتک ایسترم
بن لامکانده ملی مکان ایتک ایسترم
گوردکه اعترازن او سرو روانک
اشکم ره غمده روان ایتک ایسترم
طوفان گرهدن صافین ای دشت کاشات
تنور سینده فوران ایتک ایسترم
روحانین ترانه فریادی گوش ایتک
حرمان اهل عشق بیان ایتک ایسترم
حال جهانیه باقینجه دکل نظام
امکان بولوسه محو جهان ایتک ایسترم
بیزار و بیخودم الهی زمانه دن
درگاه عزنگده فغان ایتک ایسترم
« حکمت » ، جناب میر رشید سخنورک
هر بر سوزین کتابه جان ایتک ایسترم
هرسکلی

عارف مکت

[*] ایهو غزل ، هرسکلی عارف حکمت بکک
اک قونلی آتورلندن بری اولوب « آثار مفیده
کتبخانه سی » عارفدن طبع و نشر اولسان مطبوع
دیوانده منقوج ککدر .

— نه یا باختر ؟ جیقا جمعیسک ؟ ...

— اوده اولمادیغی سویلوسکز آنه .

ناظمه خاتم سرعتله دوندی ، مره بوه نلری ایندی .. مینه ،
باغچه بر روز کار کی سریع و - سسبز کیرن کنج آدامه
باقیوردی .

ایچ قایلنک ذیلی ، مهالک اوچ دفعه توندی صوکر آشاغیده
کله لری آکلاشیلامان برقونوشا اولدی . دقیقه له ، داملا داملا
اینه کوز یاشلری کی آغیر واضطراب آوردی . نهایت قاپانان
قاپی و خیزلاشان یاغمورک آلتنده برسرخوش کی سالاناراق ،
سینه لیه رک طاشلره طاقیلاراق اوزاقلاشان دوشکون و بچاره
بر خیال !

نجره مک تونکده بویوله ش کی حرکتسز دوران مینه به
خدمتی قیز انکلرجه یازیلش برقارت ویزیت اوزادی ؛ و یکنه
ألم ، کوزلرینی برکه دها کورمکدی ... الله ایصبارلاق
مینه خاتم !
ادرنه : خالده نصرت

ومینه کیزلی بر اضطراب ایله یاندی ...

خان بهادر ، حلیم بکک صوگ جوانی اومولاز برسکونته
تلقی ایتدی .. یالکیز برشی ، صوگ بر لطف ایسته بور ، قوتلی
شخصیتدن امید ایلز بر مجزله یالواریوردی : مینه بی برکه
داها کورمک ! اوکا وداع ایتک ! ..

حلیم بکک شفق تلی گوکلر ؛ فرقدنه اولمان بر اولاد کی سومش
و هیچ بیلمه دن بدبخت ایتش اولدینی بوئی کنج آدامه قارش
صیلا دی ؛ اونگ صوگ آرزوسنی ردایده جک قوت و جساتی
کندنده بولامادی ؛ ییگی ؛ دیدی ، شیمدی اوه کیدوب کندیسنه
وداع ایده بیلرسکز .

کویک نوسته یاغمور اینجه بر سیس کی اینیوردی . صوگ
هارک آک غمی کونیدی .

استاسیونه کیده ن اینجه بیاض بولده خان بهادر ، عادتاً
قوشیوردی .

ناظمه خاتم مینه مک اودا قاپیسنی خیزله آجدی کنج قیز ،
آلنی قفسدن چکدی ؛ بوزی صولفوندی .